

(F) ASSEMBLAGE D'UN ESCALIER "TOKYO".

(NL) MONTAGEVOORSCHRIFT VOOR TOKYO.

(GB) ASSEMBLY OF "TOKYO".

(D) MONTAGEANLEITUNG FÜR "TOKYO".

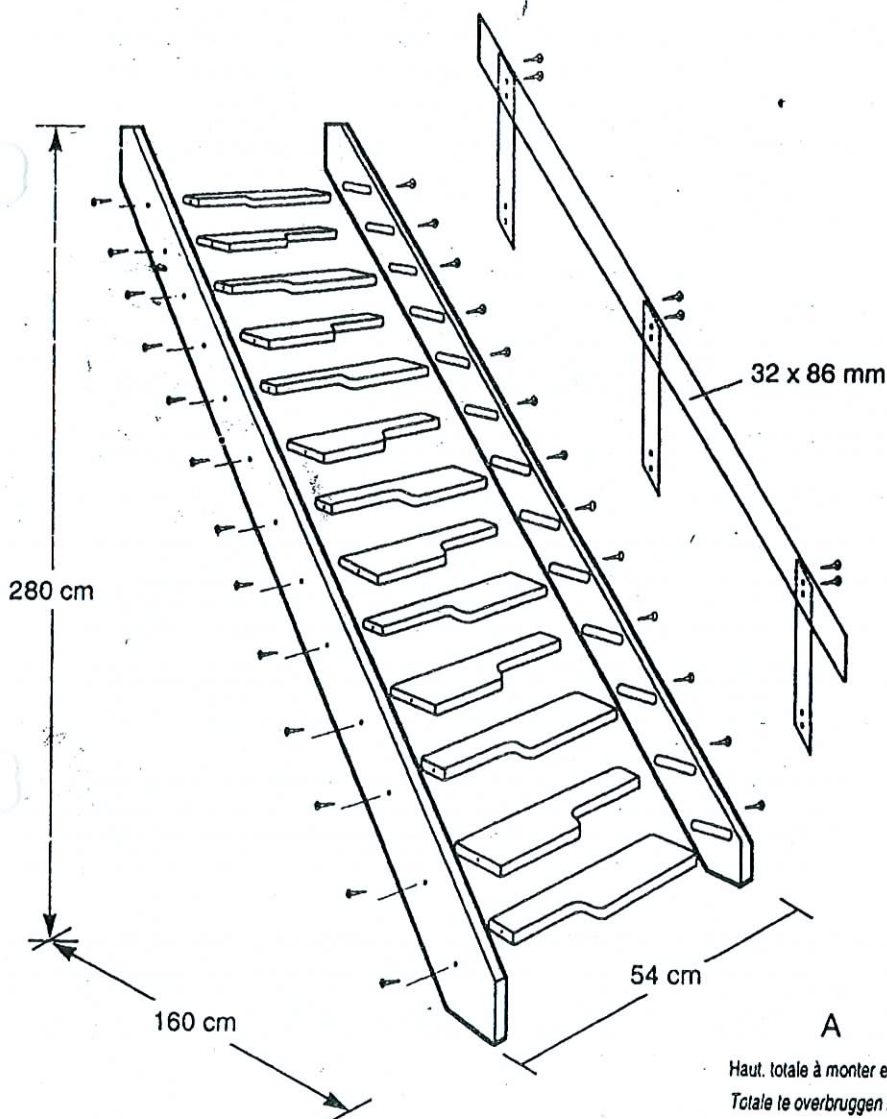
(E) MONTAJE DE UNA ESCALERA "TOKYO".

(P) MONTAGEM DE UMA ESCADA "TOKYO".

(I) MONTAGGIO DELLA SCALA "TOKYO".

2,80 m

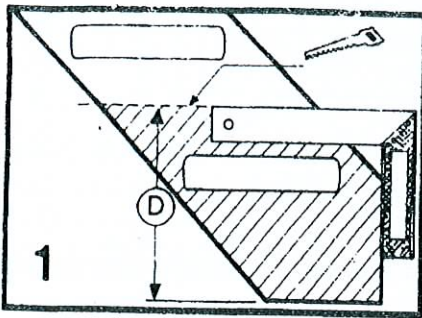
	A	B	C
	230	50	0
12 haut.	231	49	0
12 hoogt.	232	48	0
12 levels	233	47	0
12 Stände	234	46	0
12 alturas	235	45	0
12 alturas	236	44	0
12 altezze	237	43	0
	238	42	0
	239	41	0
	240	40	0
	241	30	9
	242	30	8
	243	30	7
	244	30	6
	245	30	5
	246	30	4
13 haut.	247	30	3
13 hoogt.	248	30	2
13 levels	249	30	1
13 Stände	250	30	0
13 alturas	251	29	0
13 alturas	252	28	0
13 altezze	253	27	0
	254	26	0
	255	25	0
	256	24	0
	257	23	0
	258	22	0
	259	21	0
	260	20	0
	261	10	9
	262	10	8
	263	10	7
	264	10	6
	265	10	5
	266	10	4
14 haut.	267	10	3
14 hoogt.	268	10	2
14 levels	269	10	1
14 Stände	270	10	0
14 alturas	271	9	0
14 alturas	272	8	0
14 altezze	273	7	0
	274	6	0
	275	5	0
	276	4	0
	277	3	0
	278	2	0
	279	1	0
	280	0	0



A	B	C
Haut. totale à monter en cm	Coupe basse. cote D	Coupe haute
Totale te overbruggen hoogte	Doorsnede onder, maatcijfer D	Doorsnede boven
Total rise height in cm	Low cut, side D	High cut
Gesamte Höhe in cm zu montieren	Schnitt am Fuß, Zeichen D	Oberer Schnitt
Altura total que se debe montar	Corte bajo	Corte alto
Altura total a montar em cm	Corte baixo, cota D	Corte alto
Altezza totale da montare in cm	Taglio basso, lato D	Taglio alto

TOKYO

SOGEM S.A.
Quality Products



Après mesurage de la hauteur à monter, tracez une ligne parallèle dans le bas du limon et découpez les 2 limons.

Meet de te overbruggen hoogte, trek een evenwijdige lijn op de onderkant van de trapboom en zaag de 2 trapbomen.

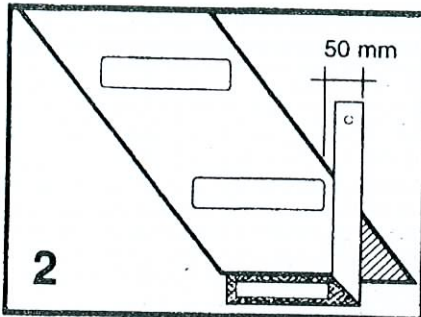
After measuring the rise height, draw a line parallel to the bottom of the string board and cut both stringers.

Nach Messung der Höhe zu montieren eine parallele Linie am fuß der Wange auf zu zeichnen und beide Wangen schneiden.

Luego de medir la altura que se debe montar trace una línea paralela en la parte inferior de la zanca y corte las dos zancas.

Medida a altura a montar, trace uma linha paralela na parte inferior da longarina e corte as duas longarinas.

Dopo aver misurata l'altezza da montare, tracciare una linea parallela sul piede della longarina e tagliare le due longarine.



A 50 mm du nez de la première marche, tracez puis découpez la pointe du limon.

Trek op 50 mm van de eerstetrede een verticale lijn en zaag de uitstekende hoek van de trapboom verticaal af.

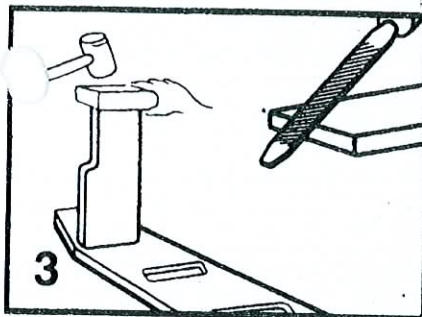
Draw in a line for, then cut, the tip of the stringer 50 mm from the nosing.

50 mm ab die Nase der ersten Stufe die Wangespitze auf zu zeichnen und zu schneiden.

Trace y luego corte la punta de la zanca a 50 mm de la saliente del primer peldaño.

A 50 mm da parte dianteira do primeiro degrau, trace e corte a ponta da longarina.

A 50 mm dal naso del primo gradino, tracciare e tagliare quindi la punta della longarina.



Les angles des marches seront légèrement arrondis pour faciliter le montage. Enfoncez chaque marche au maillet.

Rond de hoeken van de treden een beetje af om ze gemakkelijker in de trapboom te kunnen monteren. Sla de treden in met een houten hamer.

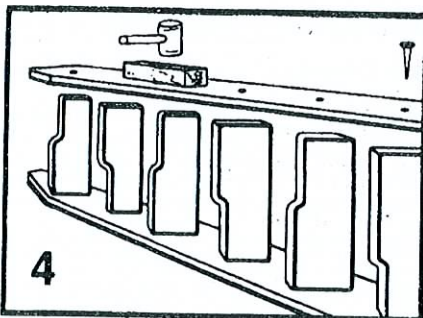
The corners of each step must be blunted slightly to make assembly easier. Hammer in each tread with a block and mallet.

Die Ecken der Stufen werden aufgerundet sein um die Montage zu erleichtern. Jede Stufe mit einem Klöpfel einstecken.

Los ángulos de los peldaños estarán ligeramente redondeados para facilitar el montaje. Introduzca cada peldaño ayudándose con un mazo.

Os angulos dos degraus serão ligeiramente arredondados para facilitar a montagem. Fixe cada degrau com um malho.

Gli angoli dei gradini andranno arrotondati leggermente per facilitare il montaggio. Conficcare i gradini per mezzo d'una mazzetta.



Emboîtez l'autre limon au maillet. Fixez chaque marche par une vis, dans les deux limons.

Sla de andere trapboom met een houten hamer op de treden. Zet de treden met een schroef in de trapboom vast.

Position and hammer in the other stringer using the block and mallet. Screw tread into place against both stringers.

Die andere Wange mit einem Klöpfel einschachteln. Jede Stufe mit einer Schraube an beiden Wangen befestigen.

Encaje la otra zanca ayudándose con un mazo. Fije cada peldaño con un tornillo, en las dos zancas.

Encaixe a outra longarina com o malho. Fixe cada degrau com um parafuso a cada longarina.

Incastrare l'altra longarina per mezzo della mazzetta. Fissare ciascun gradino nelle due longarine per mezzo d'una vite.

IMPORTANT ! BELANGRIJK ! IMPORTANT ! WICHTIG ! IMPORTANTE ! IMPORTANTE ! IMPORTANTE !

Après placement de l'escalier et avant toute utilisation, fixez la partie supérieure et inférieure et protégez le bois par un vernis naturel ou teintant.

Plaats de trap, maar ga er nog niet op staan. Schroef een hoekijzer vast in de trapbomen en vervolgens in de grond. De trap aan de bovenkant vastmaken. Nu kan de trap niet meer wegslaan.

After placing but before using the staircase, fasten an angle bracket to each stinger, then fasten to the floor so as to stabilise the staircase. The tops must be also fastened.

Nach Montieren der Treppe und bevor das Gebrauchen dieser Ober-und Unterteile befestigen und das Holz mit naturlack oder beizendem Lack schützen.

Luego de colocar la escalera y antes de utilizarla, fije las partes superior e inferior y proteja la madera con un barniz natural o con tinte.

Instalada a escada e antes de qualquer utilização, fixe a parte superior e inferior e proteja a madeira com verniz natural ou de cor.

Dopo aver piazzata la scala e prima di utilizzarla, fissarne la parte superiore e inferiore, proteggendo quindi il legno con una vernice naturale o che tinge.